

---

# archivos analíticos de políticas educativas

Revista académica evaluada por pares, independiente,  
de acceso abierto y multilingüe



Arizona State University

---

Volumen 31 Número 126

21 de noviembre 2023

ISSN 1068-2341

---

## Un Acercamiento a las Experiencias Escolares de Estudiantes Migrantes de Retorno de Nivel Licenciatura

*Argelia Ramírez Ramírez<sup>1</sup>*

Universidad Veracruzana  
México

*Isabel Izquierdo*

Universidad Autónoma del Estado de Morelos  
México



*Andrés Ernesto Gonzaga Reyes*

Universidad Veracruzana  
México

**Citación:** Ramírez, A., Izquierdo, I., & Gonzaga, A. E. (2023). Un acercamiento a las experiencias escolares de estudiantes migrante de retorno de nivel licenciatura. *Archivos Analíticos de Políticas Educativas*, 31(126). <https://doi.org/10.14507/epaa.31.8306>

**Resumen:** Se presentan los primeros resultados de una investigación que se está realizando sobre las experiencias de los estudiantes migrantes de retorno en la Universidad Veracruzana (UV), con la finalidad de conocer desde su propia versión, los retos a los que se enfrentaron durante su regreso. Se realizaron entrevistas donde relataron su integración en la sociedad mexicana y el sistema educativo. Para este estudio exploratorio y descriptivo, la información se analizó desde una perspectiva deductiva basándose en Vargas (2018), quien propone tres tipos

---

<sup>1</sup> Este texto se realizó en el marco del proyecto “Estudio comparativo sobre los migrantes de retorno en educación superior”, contando con la beca apoyo a un estudiante como ayudante de Investigadora Nacional de la Dirección General de Investigaciones de la Universidad Veracruzana.

de barreras que afrontan los migrantes educativos al retornar al país, las barreras estructurales (económico y administrativas), culturales y sociales, y algunas de sus características fueron halladas en las entrevistas realizadas. Al final, se presentan unas sugerencias que las estudiantes realizaron para mejorar la atención educativa en la universidad. Se concluye que la importancia de este estudio es ser pionero en la UV porque hasta ahora no se había presentado una investigación de esta naturaleza, de ahí su aporte como un primer acercamiento a este grupo de estudiantes. En ese sentido, actualmente, en la institución se están llevando a cabo algunas acciones institucionales con la finalidad de sensibilizar y atender de manera integral a dichos estudiantes.

**Palabras clave:** educación superior; estudiantes; migrantes; retorno

### **An approach to school experiences of returning migrant students at the undergraduate level**

**Abstract:** This article presents the first results of a research being carried out on the experiences of returning migrant students at the Universidad Veracruzana (UV). The aim was to know the students' own versions of the challenges they faced during their returns. The authors conducted interviews where the students recounted their integration into Mexican society and the educational system. For this exploratory and descriptive study, data were analyzed from a deductive perspective based on Vargas (2018), who proposed migrant students face three types of barriers when returning to the country: structural (economic and administrative), cultural, and social. Some characteristics of these barriers were reported by students during the interviews. We presented suggestions made by students for improved educational attention at the university. As a pioneering study conducted at the UV, it represents the first approach to this particular group of students. The study also spurred institutional actions at the UV aimed to raise awareness of and provide comprehensive care to these students.

**Keywords:** higher education; students; migrants; return

### **Uma abordagem às experiências escolares de estudantes migrantes que retornam em nível de graduação**

**Resumo:** São apresentados os primeiros resultados de uma pesquisa realizada sobre as experiências de estudantes migrantes retornados na Universidade Veracruzana (UV), com o objetivo de conhecer, a partir de sua própria versão, os desafios que enfrentaram durante seu retorno. Foram realizadas entrevistas onde eles relataram sua integração na sociedade mexicana e no sistema educacional. Para este estudo exploratório e descritivo, as informações foram analisadas sob uma perspectiva dedutiva com base em Vargas (2018), que propõe três tipos de barreiras que os migrantes educacionais enfrentam ao retornar ao país: barreiras estruturais (econômicas e administrativas), culturais e sociais. , e algumas de suas características foram encontradas nas entrevistas realizadas. Ao final, são apresentadas algumas sugestões que os alunos fizeram para melhorar a atenção educacional na universidade. Conclui-se que a importância deste estudo é ser pioneiro na UV pois até o momento nenhuma pesquisa desta natureza havia sido apresentada, daí a sua contribuição como uma primeira abordagem a este grupo de estudantes. Nesse sentido, atualmente, algumas ações institucionais estão sendo realizadas na UV com o objetivo de conscientizar e prestar atendimento integral a esses alunos.

**Palavras chave:** ensino superior; estudantes; migrantes; regresso

## **Un Acercamiento a las Experiencias Escolares de Estudiantes Migrantes de Retorno de Nivel Licenciatura**

Los estudios sobre los estudiantes migrantes de retorno son recientes, los primeros fueron realizados por Zuñiga y Hamann (2008), pero se han concentrado básicamente en el nivel básico y en el caso del nivel superior son escasos, de ahí el interés por realizar esta investigación, que se encuentra en sus inicios, aun así, es pionera en los estudios sobre los estudiantes migrantes de retorno en la Universidad Veracruzana (UV), ya que hasta el momento sólo se hallaron dos investigaciones al respecto (Garrido, 2021a, 2021b).

El objetivo de este trabajo fue realizar un acercamiento a los estudiantes migrantes de retorno de la institución a través de entrevistas semiestructuradas para conocer sus experiencias escolares. En la investigación se pudo contactar a cuatro participantes, ya que cuando se inició el estudio, en 2022, no existía un registro formal sobre los estudiantes migrantes de retorno en la UV, por lo que fue complicado identificarlos y contactarlos, es por ello que sólo fue posible entrevistar a ese número de estudiantes.

De acuerdo a la información hallada hasta ahora, se decidió realizar un estudio exploratorio y descriptivo debido a que es una primera aproximación para conocer a este tipo de estudiantes, desde sus propias vivencias en la UV. El hallazgo que se identificó fue que la información recopilada a partir de las entrevistas, coincidió con la perspectiva de Vargas (2018), quien propone tres barreras (estructurales -económicas y administrativas-, culturales y sociales) a las que se enfrentan los migrantes de retorno en su vida estudiantil y personal. En el estudio que se presenta, las estudiantes se centraron justamente en los retos que experimentan a su regreso al país, de ahí el interés por abordarlo desde esta perspectiva.

De esta manera, se logró conocer cómo enfrentaron el retorno tanto en la sociedad mexicana como en la universidad, ya que como dicen Baca, Bautista y Román (2019) es “una veta poco estudiada por la falta de información [...] la integración de las y los jóvenes y sus experiencias dentro de la universidad” (p. 151). En lo que también concuerda Garrido (2021b), quien comenta que, centrándose en la historia de la migración veracruzana, falta abordar la temática de la migración de retorno, dentro de la cual es imprescindible conocer sus vivencias educativas para comprender qué está pasando realmente con este grupo de jóvenes en el estado. Por ejemplo, en el caso específico de la UV -que es la institución donde se desarrolla este estudio-, hay 465 estudiantes que se autorreconocen como estudiantes migrantes de retorno provenientes, en su mayoría, de Estados Unidos (Garrido, 2021a), por ello la importancia y la necesidad de realizar la investigación, para visibilizar a este grupo de estudiantes, a través de sus propias vivencias.

El artículo que se presenta, se integra de cinco partes. En la primera, se realiza una exploración para caracterizar al estudiantado de retorno; más adelante, se brinda un marco conceptual, retomando a Vargas (2018), para identificar las barreras a las que se enfrentan en el proceso de retorno; se continúa con la descripción de la metodología utilizada; posteriormente, se brinda el análisis descriptivo de los primeros resultados de la investigación que coinciden con la autora mencionada y, finalmente, se presentan las conclusiones.

### **¿Quiénes son los Estudiantes Migrantes de Retorno?**

De acuerdo con Ortiz (2020), las generaciones de migrantes se definen por el lugar de origen, la edad y la etapa de vida al momento de su llegada a Estados Unidos. En el caso de los estudiantes migrantes de retorno, Rumbaut (2006) menciona que pertenecen a la llamada generación 1.5, cuya característica es que llegaron a Estados Unidos en la infancia intermedia, es decir entre las

edades de 6 a 12 años, se encontraban en edad escolar por lo que gran parte de su educación había sido en Estados Unidos, por lo tanto, su identidad ha sido construida en aquella cultura y se identifican como estadounidenses. Mientras Despaigne y Jacobo (2016) realizaron una clasificación sobre estos estudiantes y los definieron en tres grupos:

El primer grupo [...] algunos de ellos nacieron en México, migraron con sus familiares hacia Estados Unidos a una corta edad y han sido totalmente escolarizados en Estados Unidos. También están aquellos que nacieron en México y han transitado entre el sistema escolar mexicano y el estadounidense más de una vez [...]. El segundo grupo, aquellos nacidos en Estados Unidos y que ahora asisten a escuelas en México. Finalmente, existe un grupo de alumnos nacidos en Estados Unidos, que nunca han vivido en ese país y cuya trayectoria educativa se ha realizado por completo en México (pp. 4-5).

Debido a esta transición que viven entre ambos países, su construcción de identidad individual se encuentra en constante desarrollo, como lo menciona Despaigne (2022), ya que van creando una nueva definición de lo que es ser mexicano, basado en sus propias experiencias. Y sobre la cuestión legal, al vivir en México saben que cuentan con una ciudadanía reconocida, por lo tanto, comprenden que tienen derechos, acceso a empleos formales, educación y salud; es decir, sí existen administrativamente, de esta manera pueden comprar una casa, tener una cuenta bancaria a su nombre, votar, viajar, etc. todo lo que les era negado viviendo en Estados Unidos, lo que significa que aprenden a ser legales (Despaigne, 2022).

Respecto a las cifras oficiales para saber cuántos estudiantes migrantes de retorno hay en las instituciones de educación superior (IES) mexicanas, Montoya, Herrera y Jiménez (2020) mencionan que, en general, se desconoce cuántos jóvenes estudiantes de retorno hay en el país, ya que ni las universidades, ni la Secretaría de Educación Pública (SEP) cuentan con mecanismos para detectarlos y darles seguimiento.

### **Estudios Previos sobre los Estudiantes Migrantes de Retorno en el Nivel Superior**

Como se mencionó anteriormente, las investigaciones que se han realizado sobre esta temática en el nivel superior han sido pocas y recientes, ya que iniciaron apenas en el 2015. Por lo que después de una revisión exhaustiva, hasta el momento se localizaron 12 publicaciones a nivel nacional, entre artículos, capítulos de libro, libros y tesis, las cuales se han centrado en experiencias migratorias y educativas (Cortez et al., 2015; Garrido, 2021b; Montoya et al., 2020; Ochoa, 2015); análisis de las políticas públicas educativas dirigidas a este grupo de estudiantes (Baca, García et al., 2019; Garrido, 2020, 2021a, 2021b; Garrido y Anderson, 2018; Vargas, 2018); el perfil de los estudiantes migrantes (Baca, Bautista et al., 2019); así como los desafíos lingüísticos e identitarios (Despaigne y Jacobo, 2016).

Las investigaciones fueron realizadas por académicos de la Universidad de Sonora, Universidad Autónoma de Sinaloa, Universidad Autónoma de Ciudad Juárez, Universidad Veracruzana, Benemérita Universidad Autónoma de Puebla, Centro de Investigación y Docencia Económicas, A. C., El Colegio de la Frontera Norte, Universidad Autónoma del Estado de México, la Universidad Nacional Autónoma de México y el Consejo Latinoamericano de Ciencias Sociales.

En el caso de la Universidad Veracruzana (UV), debido a la escasez de estudios es que se propone este primer acercamiento a los estudiantes migrantes de retorno de esta institución para conocer sus propias experiencias escolares en el nivel superior, lo cual contribuirá a la visibilidad de este grupo de estudiantes migrantes para saber cómo han enfrentado algunas barreras dentro del sistema educativo veracruzano, ya que como lo mencionan Cortez, García y Altamirano (2015), “en México poco se sabe acerca de los estudiantes universitarios transnacionales, ya que es un fenómeno

emergente en el país; son prácticamente invisibles en el sistema educativo mexicano, porque es escaso el conocimiento sobre sus experiencias migratorias ...[y] no existen sistemas de apoyo educativo formales o institucionalizados para amortiguar la transición hacia el sistema educativo mexicano” (p. 1205).

## **Barreras a los que se Enfrentan los Estudiantes Migrantes**

Las participantes en el estudio, compartieron sus experiencias escolares y mencionaron los retos a los que se enfrentaron en la institución escolar (desde el nivel básico hasta el superior). Retomando a Vargas (2018), se identificó que los estudiantes migrantes se enfrentan a tres tipos de barreras al retornar al país: las barreras estructurales (económicas y administrativas), sociales y culturales, las cuales se definen a continuación.

### **Barreras Estructurales**

Vargas (2018), caracteriza a las barreras estructurales considerando cuestiones económicas y administrativas educativas que enfrentan los migrantes de retorno, las cuales son:

- Falta de acceso a escuelas, porque depende de la disponibilidad de cupo.
- Falta de documentos de identidad o de antecedentes escolares.
- Dificultad para conseguir escuela a medio curso.
- Ausencia de estrategias para la nivelación académica y la desorientación recibida sobre los procesos de admisión.
- Falta de recursos económicos, en un contexto de separación familiar y deportación.

Dicha problemática en el ámbito educativo se debe a que el modelo escolar no responde a la sociedad actual, es decir que no contempla la diversidad imperante y tampoco valora los antecedentes multiculturales y multilingüísticos de este tipo de estudiantes, por lo tanto se enfrentan a desafíos tanto lingüísticos e identitarios y el aprendizaje no es significativo para ellos, por lo que es necesario una educación inclusiva, donde se contemple una alternativa de enseñanza-aprendizaje que sea pertinente y adecuado para este grupo (Despaigne y Jacobo, 2016).

En el caso específico de la educación superior, Cortez, García y Altamirano (2015) mencionan que:

A su llegada al sistema universitario fueron confrontados con incertidumbres burocráticas y una urgente necesidad de reorientar su elección de carrera al ser enfrentados con los criterios actuales de admisión. Su llegada incluyó vínculos sociales debilitados y apoyo financiero inestable de los padres, forzándolos a equilibrar cargas completas de trabajo y estudio. Además, sus competencias lingüísticas y académicas no eran las esperadas en las instituciones educativas. A pesar de las barreras, [los estudiantes]...incluían una auto-evaluación positiva de sus idiomas y capital cultural, y el adaptarse de manera súbita al sistema burocrático mexicano, [...] les permitió matricularse en la universidad y continuar en su búsqueda del éxito. (p. 1204)

De esta forma, las autoras ofrecen un panorama sobre los diferentes retos a los que se enfrentaron y enfrentan los estudiantes migrantes en los diferentes niveles educativos, incluyendo el nivel superior. Desafortunadamente no son los únicos retos, tal y como se puede observar en el siguiente apartado.

## **Barreras Culturales**

Para Vargas (2018), las barreras culturales son aquellas que se relacionan con:

- Dificultades en el manejo del español académico por parte de los estudiantes transnacionales.
- Diferencias socioculturales en los contextos escolares.
- Diferencias en los contenidos curriculares entre los sistemas estadounidenses y mexicano (por ejemplo, la historia de México).
- Escaso bilingüismo del personal educativo.
- Los maestros no cuentan con una pedagogía intercultural para integrarlos.

Estas características se relacionan con el tema de la identidad migratoria que poseen los estudiantes, si bien se sabe que la identidad es cambiante y flexible debido a que es un proceso dinámico, ellos, además, se encuentran viviendo “vidas duales” (Montoya et al., 2020) por lo que experimentan una convergencia en varios espacios y por lo tanto, les es tensionante integrar tanto su identidad individual como colectiva.

En el caso de la identidad colectiva, están ante el reconocimiento de uno o dos Estados nación, en este caso de México y Estados Unidos, por lo que viven en un constante transnacionalismo, ya que tienen lazos familiares y de amistad en ambos lados “en este sentido, la pertenencia identitaria y los apegos, son algunas de las dimensiones del análisis de la identidad, y va transformándose, fortaleciéndose y acumulándose en la medida de las experiencias migratorias vividas” (Montoya et al., 2020, p. 70).

En ese sentido, al llegar a tierra mexicana, pasan de ser un migrante indocumentado a poseer una ciudadanía con la que adquieren todos sus derechos, entre ellos el de la educación. De esa manera, ellos pueden ingresar a la universidad y así, en un futuro, pueden aspirar a obtener una visa de estudiante o trabajo en Estados Unidos, e ir formando su propio futuro. Como lo mencionan Cortez, García y Altamirano (2015), “un título de posgrado en Estados Unidos es, definitivamente, una posibilidad para muchos estudiantes mexicanos que buscan obtener uno internacional. Si bien esta estrategia no se adapta a todos los solicitantes de residencia, estos estudiantes universitarios transnacionales la ven como una posibilidad [...], sus posibilidades hacia una identidad transnacional más global” (p. 1202).

Una manera de ayudarlos en esa transición durante sus cursos en el nivel superior, sería que se aplicara realmente una educación intercultural donde se reconociera la diversidad presente en las aulas, debido a que los estudiantes migrantes poseen un capital cultural y lingüístico distinto al resto de sus compañeros, y resultaría muy benéfico aprovechar esos recursos que poseen porque ayudaría a fomentar la interculturalidad al interior de las instituciones y entre toda la comunidad universitaria (Cortez et al., 2015).

## **Barreras Sociales**

Las barreras sociales, Vargas (2018) las caracteriza como:

- Separación familiar.
- Falta de redes sociales en las escuelas.
- Dispersión escolar de los estudiantes migrantes.
- Los niños migrantes tienden a aislarse y permanecen invisibles en algunas escuelas.
- Discriminados por su forma de hablar o de vestir (pandilla).

Es necesario que el sistema educativo sea más flexible para ayudar a los estudiantes a incorporarse, para lo cual es imperante contar con una educación inclusiva. Para lograrlo habrá que involucrar a toda la comunidad universitaria desde funcionarios, docentes y administrativos para capacitarlos, por ejemplo, sobre las normativas vigentes de los asuntos migratorios (Baca, García et al., 2019).

Garrido (2020) dice que se carece de una política migratoria integral tanto a nivel nacional como local, refiriéndose al estado de Veracruz y a México, por lo que es necesario implementar políticas educativas adecuadas dirigidas a este grupo de estudiantes, ya que existe una “desarticulación interna entre áreas, oficinas y escuelas a cargo de la SEV [Secretaría de Educación de Veracruz]” (p. 230). Para mejorar dicha atención el autor propone las siguientes acciones, a nivel estatal que la SEV diseñe una plataforma o aplicación donde se explique claramente las gestiones que deben realizar los migrantes para ingresar a las escuelas o universidades. A nivel nacional, que la SEP proporcione información que facilite el ingreso, reingreso y la revalidación de estudios, además que capacite a nivel nacional en los diferentes niveles para que cuenten con el conocimiento legal, así como diseñar programas que atiendan a los estudiantes migrantes en los diferentes ámbitos: lingüístico, cultural, psicológico y académico.

También señala que es importante solucionar los problemas que sufren los migrantes porque se les excluye de su derecho a la educación, al no ser posible inscribirse, reinscribirse o revalidar sus estudios en el estado de Veracruz. De esta manera experimentan discriminación en sus dos variantes, tanto institucional como no institucional.

Lo anterior conlleva a que los estudiantes, en este proceso de integración al sistema educativo, sufran de cinco dificultades, de acuerdo con Baca, García y Sosa (2019): 1) se sienten invisibilizados porque no hay reconocimiento a su trayectoria académica binacional; 2) se sienten frustrados por no leer o escribir adecuadamente, por lo tanto tienen un mal desempeño; 3) sienten que los docentes no están preparados adecuadamente para atenderlos respecto a su idioma y cultura; 4) consideran que la educación recibida en Estados Unidos es mejor porque se desarrollaban más, debido a las actividades extras que realizaban; y 5) se enfrentan a cambios en sus contenidos escolares, materiales y actividades.

Por lo que es necesario sensibilizar a la comunidad sobre el tema de los migrantes de retorno, ya que generalmente se desconoce, por ello falta más empatía para comprender las situaciones que están enfrentando en el sistema educativo mexicano.

## **Metodología**

El estudio es un primer acercamiento a las experiencias de las estudiantes migrantes, por lo que se caracteriza por ser exploratorio y descriptivo desde una perspectiva deductiva. La información obtenida, a partir de las entrevistas semiestructuradas realizadas a las estudiantes, surgió —en su mayoría— de categorías relacionadas a los retos que enfrentaron al regresar al país, las cuales fueron muy semejantes a las barreras planteadas por Vargas (2018). Por ello se tomó la decisión de basarse en dicha categorización conceptual para comprender estos primeros hallazgos.

Cuando inició la investigación (2022) en la UV, se carecía de un registro formal sobre este grupo de estudiantes, lo que complicó encontrarlos en la institución. Utilizamos la técnica de bola de nieve, a través de contactos académicos se lograron identificar a dos estudiantes, quienes animaron a dos amigas a ser entrevistadas, de esta manera se realizaron cuatro entrevistas. A la vez, se intentó contactar a más estudiantes, pero nunca contestaron.

Al momento de la entrevista, tres de ellas vivían en Xalapa y una en Estados Unidos. Todas las entrevistas se realizaron en línea a través de la plataforma Zoom y tuvieron una duración de 40 minutos a una hora, dos de ellas accedieron a dar dos entrevistas y las otras dos sólo se les entrevistó una vez. Para el análisis cualitativo de las entrevistas, se utilizó el software Atlas.Ti, partiendo desde

la Teoría Fundamentada (Strauss y Corbin, 2002) se realizó una categorización de los datos, generándose categorías y subcategorías que coincidieron con las características de las barreras de Vargas (2018), por lo que se decidió retomarlas y realizar una aproximación deductiva de la información para el análisis descriptivo. A continuación, se presenta el análisis de los resultados derivados de la información recibida por parte del grupo de estudiantes entrevistadas.

## Análisis Descriptivo de los Resultados

De acuerdo al origen mencionado por las propias informantes, se deduce que pertenecen tanto a la generación 1.5 de Rumbaut (2006), como al primer grupo clasificado por Despaigne y Jacobo (2016), ya que nacieron en México, fueron llevadas a Estados Unidos a corta edad y sus estudios de nivel básico y medio superior, los realizaron en aquel país, y fue hasta el nivel superior cuando regresaron México para realizar sus estudios de licenciatura en la UV, de hecho dos de ellas continúan sus estudios de posgrado en la institución. A continuación, en la Tabla 1, se presentan sus datos generales, cuidando su identidad personal, sus nombres fueron cambiados y sus licenciaturas no se mencionan para no ser identificadas.

**Tabla 1**

*Datos Generales de las Participantes en el Estudio*

Entrevista	Entrevistada	Edad	Área de la licenciatura	Estado civil	Estudios actuales
1	Laura	25	Humanidades	Soltera	Posgrado
2	Esther	26	Humanidades	Soltera	Posgrado
3	Yamileth	25	Humanidades	Soltera	---
4	María	27	Artes	Casada	---

*Fuente:* elaboración propia con base al trabajo de campo.

### Barrera Estructural

Conforme a la información hallada en las entrevistas sobre las barreras estructurales mencionadas por Vargas (2018), se identificaron los siguientes aspectos, dificultad para acceder a la escuela, en el ámbito económico y falta de nivelación académica, tal y como se puede observar en los siguientes apartados descriptivos.

#### *Dificultad para Acceder Escuela*

Entre las problemáticas administrativas de las estudiantes de retorno, dijeron que necesitan más orientación y sensibilización por parte de los administrativos, lo que también había sido mencionado por Garrido (2020), ya que tuvieron problema en las equivalencias porque es fue proceso largo y burocrático. También desconocen lo que es un perito traductor o la apostilla, aunque esta última no es necesario tramitarla debido a un acuerdo presidencial de 2017 (Jacobo, 2021), pero en ocasiones se los solicitan. Por último, no saben cómo redactar oficios, lo cual dificulta más el proceso. Por ello, opinan que lo ideal sería que las personas que se encargan de eso en las oficinas fueran como en Estados Unidos, quienes se encargaban de realizar todos los trámites administrativos. Por ejemplo, la primera participante en el estudio mencionó su problema con las equivalencias:

Nadie sabe realmente a dónde te tienes que dirigir, cómo tienes que hacerlo. Como te digo, a mí según me hicieron la equivalencia de la secundaria, cuando allá, ya ves que en EU es la “A”, las letras del alfabeto, y aquí son números y dijeron “no, pues, no sabemos, te vamos a poner seis” y me pusieron seis en todas cuando en realidad mis calificaciones eran un 8, del ocho al diez, y en todo me pusieron 6, así que mi promedio de la secundaria salió en 7.1. (Laura, estudiante de posgrado, comunicación personal #1, 21 de septiembre del 2022)

Otra estudiante, Yamileth, tuvo problema con la equivalencia de grados, ya que pensó que se incorporaría a la preparatoria y la regresaron a tercero de secundaria. Estas situaciones las confunden, por eso piden que los administrativos les ayuden en la cuestión de los trámites respecto al grado, para que no haya un retraso en sus estudios.

Por su parte, Laura mencionó que cuando buscaba ingresar a la escuela, conoció la corrupción, al solicitarle dinero para realizar la equivalencia de estudios o para que se incorporara a la educación secundaria. En cambio, la última participante, manifestó no haber tenido ningún problema administrativo con la equivalencia de la preparatoria, al contrario, fue muy fácil para ella, y respecto a la universidad tampoco tuvo alguna tensión, porque toda la licenciatura la hizo en la UV, quien recalcó la importancia de haberla estudiado porque le permitiría continuar con estudios de posgrado en Estados Unidos.

Dichas problemáticas administrativas, como el acceso a la escuela, las equivalencias, la corrupción, la burocracia, han sido muy criticadas por Garrido (2020) en el estado de Veracruz, por lo que propone que se actualicen todos los involucrados con la finalidad de facilitarles a los migrantes, el acceso a los diferentes niveles educativos, proceso complejo que amerita entrenamiento y atención (Baca, García et al., 2019; Despaigne y Jacobo, 2016).

### ***Ámbito Económico***

Tal como lo mencionan los distintos autores (Baca, García et al., 2019; Despaigne y Jacobo, 2016, Garrido, 2020), otro de los obstáculos a los que se enfrentan en su regreso, es la cuestión financiera. Mientras que para María el apoyo principal recae en su pareja y familia, “tengo a mi esposo...cualquier cosa, sé que puedo contar con él en tema económico, mis papás también, o sea, sé que cualquier necesidad, cualquier emergencia, mis papás y los de siempre van a acudir” (María, estudiante de pregrado, comunicación personal #4, 1 de octubre del 2022). En las otras tres estudiantes, el sustento proviene de su familia, ya sea papás o parientes próximos como tíos o primos. En ese sentido, se pudo observar que el apoyo es diferente en cada país porque en México resaltaron el lado familiar y en Estados Unidos dijeron que contaban con un soporte financiero más sólido, proveniente de otras fuentes, como por ejemplo, apoyos y trabajo.

### ***Falta de Nivelación Académica***

Esta característica es una barrera tanto estructural como cultural, ya que tiene relación con la falta de sensibilidad de algunos docentes frente a los estudiantes, generando discriminación en el aula. Este fue el caso de la Laura, quien mencionó que se sintió de esa manera, por parte de un profesor de lengua inglesa durante su etapa universitaria:

Incluso tuve que darme de baja de una clase porque en la primera clase el maestro pidió un ensayo y no sé a qué salió el hecho de que yo había estado en Estados Unidos y desde ese momento todo me lo calificaba con seis...yo me sentaba siempre con otra chica, y yo veía que sus trabajos, estaban mal escritos, mal redactados, faltas de ortografía, el mío no y ella tenía diez...y todo lo que decía estaba mal y me dije, “no, no va a funcionar porque el maestro me va a poner una calificación muy baja o

me van a reprobar” y yo no me podía permitir reprobar, entonces me tuve que dar de baja y ya tomé el intersemestral con otro maestro. (Laura, estudiante de posgrado, comunicación personal #1, 21 de septiembre del 2022)

Otra experiencia que la participante mencionó, con otra profesora de la misma licenciatura, fue: [Los maestros] sienten como una competencia de que sabes más que ellos, o de que tú te crees que tú sabes más que ellos y a veces no es la situación, sí conozco quienes son así pero no todos son así...ese es el error que cometen, pero sí, definitivamente los maestros, por la forma en la que te tratan, porque te ignoran, creen que lo que dices está mal. Hubo un comentario que me hizo una maestra que fue que ella había tenido muchas personas como yo en su salón y que por ella hasta allí habían llegado. Entonces yo lo tomé como una amenaza...me puse las pilas, me puse a trabajar en mí, en lo que me hacía falta y pasé su clase con ocho, al final me pidió una disculpa y me ofreció una carta de recomendación por si en algún momento yo quería aplicar en algún trabajo o en algo similar, porque se dio cuenta que a lo mejor me había juzgado mal al principio del semestre. (Laura, estudiante de posgrado, comunicación personal #1, 21 de septiembre del 2022)

Como se puede observar en este caso a los docentes les faltó ser empáticos con la estudiante, ya que al contrario de ellos, sus compañeros de la licenciatura la veían como alguien interesante porque tenían la experiencia de haber vivido en Estados Unidos y podían conversar sobre ello, es decir, con quien podían también aprender y enriquecer su experiencia académica en el aprendizaje del idioma y de otra cultura.

### **Barreras Culturales**

De las características que menciona Vargas (2018) en esta barrera, encontramos que las participantes en el estudio manifestaron haber experimentado tres, relacionadas con el idioma, identidad individual e identidad nacional.

#### ***Idioma***

Una de las dificultades académicas a las que se enfrentan es sobre el manejo del idioma español académico, ya que desconocen la gramática o acentuación. Por ejemplo, Esther dijo que cuando regresó a México, le era complicado hablar en español, pero ahora dice que se le está olvidando el inglés, de hecho, menciona que al principio no entendía muy bien el español por ello presentó cuatro veces el examen de ingreso a la UV, ya que no comprendía las instrucciones “...me costaba un poquito, como que me llevaba muchísimo tiempo leer la instrucción y comprenderla. Eso fue lo que más me costó” (Esther, estudiante de posgrado, comunicación personal #2, 21 de septiembre del 2022). También mencionó que se le complicó relacionarse con personas de su edad, porque tenía mucho acento al hablar español, entonces dijo que se enfrentó a burlas, y que se sentía criticada porque se reían de ella o murmuraban de cómo hablaba.

Esther y Laura, mencionaron que actualmente sí usan el idioma inglés por su profesión o con su familia, pero evidentemente utilizan más el español de manera cotidiana. En cambio, Yamileth, dijo que, aun viviendo en Estados Unidos, su familia le pedía que hablara en español y el inglés sólo lo utilizaba en la escuela. Y María, usa más el inglés porque ya se estableció en aquel país, mientras que reconoce que el español lo entiende y lo habla muy bien, pero prefiere la lengua inglesa porque dice que es más fácil para comunicarse con su esposo americano.

### ***Identidad Individual***

Respecto a su construcción identitaria lo hacen a través de sus experiencias en ambos países, donde remarcan las grandes diferencias socioculturales. Las entrevistadas han pasado casi la mitad de sus vidas en México. Por ejemplo, Laura lleva viviendo en tierras mexicanas 11 años, mientras que Esther, Yamileth y María, 10 años. De esta manera van formando su sentido de pertenencia entendiéndolo como “el proceso de reconocimiento práctico y de significación de la propia membresía hacia uno o más Estados nación. En tanto proceso, se presenta como experiencia dinámica, estratégica y cambiante producida entre diferentes tipos de fronteras” (Montoya et al., 2020, p. 69). Este proceso de construcción, se puede observar a través de sus testimonios, ya sea por el uso de los idiomas con los que se identifican, las experiencias escolares o los contrastes entre los estilos de vida en los dos países.

Respecto al proceso de adaptación, una estudiante dice que en Estados Unidos le costó al inicio aprender el inglés, ya que llegó a Kansas donde no hay mucha población hispanohablante, pero comentó que a los tres meses lo hablaba y lo comprendía muy bien. Y que la ciudad “fue impresionante porque era como en las películas prácticamente y era muy bonito” (Esther, estudiante de posgrado, comunicación personal #2, 21 de septiembre del 2022). Sin embargo, dice que fue más difícil el retorno que, aunque fue hace diez años, todavía no se acostumbra totalmente al país:

Regresar a mi México querido, lindo y querido, porque ya todo era súper diferente. O sea, desde el momento en el que yo crucé la frontera de Estados Unidos a México, la diferencia es enorme. En un lado está más iluminado, las calles más limpias, todo en orden y verde. De repente a Ciudad Juárez o Tamaulipas, todo fue muy diferente cuando yo llegué aquí a Jalapa y vi mi casa otra vez, yo dije esta no es mi casa, se ve más chiquito, todo es más junto, las calles son más pequeñas, son mundos totalmente diferentes...Entonces digamos que, para mí, lo más difícil fue regresar a México. (Esther, estudiante de posgrado, comunicación personal #2, 21 de septiembre del 2022)

Otra estudiante también compartió que fue complicado adaptarse por el idioma, la comida y la calidad de vida porque, a decir de sus testimonios, en Estados Unidos las casas se encuentran bien equipadas y amuebladas, mientras que en México, cuando rentan una casa, suele estar vacía. Además, también se reciben apoyos sociales, por ejemplo, cuando una de ellas se embarazó o bien el apoyo que recibió su abuelo, a través de despensa, cupones, ropa, etc. Además, compartieron que la vida es más cómoda, existen más recursos y más tecnología.

La problemática grave que marcó a Yamileth en su estancia en México fue la falta de seguridad, ya que ella creció en una población pequeña donde había mucha confianza entre la población, mencionó que “una vez nos fuimos a acampar. La casa literal, la puerta abierta por tres días y llegamos y dijimos “la puerta se quedó abierta”, pero no pasó nada...” (Yamileth, estudiante de pregrado, comunicación personal #3, 30 de septiembre del 2022); mientras en México, estaba con la “guardia baja” y le robaron su celular.

En cuanto a la educación comentaron que todos los estudiantes cuentan con alimentos, útiles escolares, transporte, los cuales se pueden ir pagando poco a poco. Además, la escuela a la que asisten corresponde a la más cercana a su vivienda, no es como aquí que los estudiantes viven muy lejos de sus escuelas. También le llamó la atención que, para entrar a la universidad, debes pagar y competir con otros por un lugar, además mencionaron que allá cuando egresas posees un trabajo, pero acá no es posible “aquí tienes todavía que seguir buscando por un empleo, ¿no? o sea, [allá] no sales de la universidad y ya tienes tu trabajo, ya está listo. Eso se llama diferencias” (Esther, estudiante de posgrado, comunicación personal #2, 21 de septiembre del 2022).

Mientras Laura, mencionó que al principio sí le costó adaptarse porque además estaba en plena adolescencia, a decir de ella “era muy rebelde”, no quería asistir a la escuela, ni dedicarse a algo, hasta el punto de querer suicidarse, debido a que el cambio sí fue muy drástico para ella: Nadie me orientaba, nadie me decía que tenía que hacer, nadie me señalaba mis errores, incluso porque yo no sabía escribir en español, entonces yo aprendí pues, a mí modo de entender [...] porque los maestros nunca fueron empáticos con mi situación y eso es en general, la mayoría de los maestros hasta que llegué aquí [en la maestría] fue que encontré maestros como que realmente estuvieran interesados en ayudarme, pero de ahí en fuera no les importaba, si yo sabía o no la historia de México, porque yo no vivía aquí, ni modo. (Laura, estudiante de posgrado, comunicación personal #1, 21 de septiembre del 2022)

Como se observó en las barreras estructurales, una gran diferencia que las estudiantes mencionaron es que en México hay corrupción en el sistema educativo, mientras que, en Estados Unidos, ellas dijeron que todo lo conseguían por su esfuerzo y eran reconocidas, aunque no era su lugar de nacimiento; en cambio en México, una estudiante, Laura, expresó que sentía que nunca la valoraron ni como persona, ni como alumna, de allí su depresión tan profunda. Por ello es necesario, formar y sensibilizar a toda la comunidad educativa para ser más empático con la situación personal por la que están atravesando los estudiantes en su incorporación a la sociedad mexicana y a la institución educativa.

### ***Identidad Nacional***

Los estudiantes migrantes poseen una característica muy propia, tienen la posibilidad de encontrarse en dos espacios muy distintos, lo cual conlleva “que no llegan a formar un todo homogéneo, que deben ser considerados parte de una misma unidad compleja a veces difícil de integrar (Montoya et al., 2020, p. 69), es lo que el autor llama tener “vidas duales”, lo cual se puede constatar, de acuerdo a lo dicho por las jóvenes participantes en el estudio, sobre la identificación con algún lugar.

En cuanto a la cultura, tres aceptan que es más agradable México porque las personas siempre están dispuestas a apoyarlas y en Estados Unidos, son más reservadas “es un poco más difícil generar un vínculo afectivo con alguien, ¿por qué? Porque siempre todos están como que en lo suyo y aquí se vive más lento, allá se vive más rápido, ¡La vida se te va así! Y aquí también, ya últimamente, pero es un poquito más lento que allá” (Laura, estudiante de posgrado, comunicación personal #1, 21 de septiembre del 2022). De hecho, compartieron que les costó adaptarse a la impuntualidad de los mexicanos, ya que estaban acostumbradas a la puntualidad y desconocían que eso sucedía.

También Yamileth comentó que en México la población es más libre ya que la rutina no es tan restringida, mientras que allá, su vida es más monótona, todos los años siempre hacen lo mismo, y “la gente mexicana, aunque tenga un trabajo estable, es diferente, porque la cultura es más alegre... hay más festivales, más festejos...hay más vida” (Yamileth, estudiante de pregrado, comunicación personal #3, 30 de septiembre del 2022).

Actualmente, Laura mencionó que se identifica más con México, aunque hace unos cinco años se sentía más estadounidense, ahora es “más movida para ayudar al propio país” (Laura, estudiante de posgrado, comunicación personal #1, 21 de septiembre del 2022) sin embargo, no descarta regresar a Estados Unidos para estudiar o visitar, pero ya no para vivir.

Esther aceptó que, a los dos meses de llegar a México, deseaba regresar a Estados Unidos, pero ahora sólo le gustaría viajar para allá y, al igual que Laura, prefiere quedarse a vivir aquí:

Lo que pasa es que yo siento que aquí en México hacen falta personas que tengan ese conocimiento de que ya estuvieron en el extranjero o de que siguen teniendo contacto, de que sigan viajando y que estén aquí apoyando e impulsando a la misma nación, ¿no? Entonces al principio yo pensaba “me quiero ir”, o sea, de hecho, a los dos meses yo ya me quería regresar... Si me preguntas en cuanto a calidad de vida, no me siento bien. No, no es lo que yo quisiera aquí, tienes que luchar muchísimo para medio estar estable, entonces no es lo que yo quiero, pero siento que tengo una responsabilidad, una responsabilidad muy grande porque no puedo huir, ¿me explico? De pronto lo siento, hasta egoísta. No, no, no puedo huir sabiendo que a lo mejor aquí también puedo ayudar a muchas formas.” (Esther, estudiante de posgrado, comunicación personal #2, 21 de septiembre del 2022)

Asimismo, compartió que se siente identificada con las dos culturas, porque ha vivido en los dos países, ya que en Estados Unidos vivió 13 años, en ello Yamileth también está de acuerdo:

Me gusta mucho porque es mi país. Aquí tengo mi familia y en Estados Unidos pues me gustaba el estilo de vida porque era más cómodo y todo, pero yo creo que está como que dividido mi corazón. Amo a México, pero también me gusta mucho Estados Unidos. No, no es como que hoy prefiero estar en un lado, si pudiera juntaría los dos. (Yamileth, estudiante de pregrado, comunicación personal #3, 30 de septiembre del 2022)

María por su parte menciona que con ningún país se ha logrado identificar, le fue muy difícil el proceso de cambiar de estilo de vida entre los dos países y se llegó a adaptar a la vida en México hasta después de haber terminado su licenciatura:

No siento que sea de ningún lugar, ni de allá ni de aquí. Nunca va a ser lo mismo convivir con los americanos, aunque estoy casada con mi esposo americano. Y obviamente puedo convivir con ellos todos los días, pero aun así nunca va a ser lo mismo, estando en Xalapa también me cuesta muchísimo trabajo... cuando empezaba yo como a agarrar la onda, fue que ya había terminado la universidad y ya era tiempo de regresar a casa. Entonces sí tardé mucho tiempo en adaptarme y entender cómo funcionaban las cosas. Fue muy diferente a todo lo que había conocido toda la vida, porque en cualquiera de los dos lugares siempre va a faltar algo... estando en México, extrañaba cosas [de] aquí, pero nunca vamos a tener los dos camas. Nunca vas a poder juntar esos dos mundos.... (María, estudiante de pregrado, comunicación personal #4, 1 de octubre del 2022)

Y aunque logró hacer amigos, dice que no los entiende completamente y no logró tener una conexión profunda con ellos, porque no entiende sus vivencias, sólo se logró identificar con los chicanos con quienes sí puede compartir experiencias:

Yo pensé que llegando a México me iba a sentir en casa, que iba a ser todo bien, súper natural. Y no, no lo fue, entonces siento que no puedo, pero ahora me puedo identificar con un estilo de vida americano. Pero, aun así, no se siente propio ni allá ni de aquí, estoy como flotando, pero con la gente que sí me identifico muchísimo son con gente como yo, con chicanos, con gente que nació aquí pero que sus papás son mexicanos, entonces es mexicano en la casa y sales, y la vida es americana. Entonces con esa gente sí me identifico yo, siento que tenemos esa cultura en común. (María, estudiante de pregrado, comunicación personal #4, 1 de octubre del 2022)

Con estos testimonios se puede observar lo dicho por Montoya, Herrera y Jiménez (2020), que el retorno que tiene como origen el transnacionalismo no es el fin de la migración, sino que siempre estará presente la comunicación entre ambos países, ya que hay experiencias y vínculos en las experiencias migratorias, lo que también las hace diferentes entre ellas porque mientras unas prefieren quedarse en México, otras ya no piensan regresar, de esta manera van anclando, transformando y fortaleciendo sus apegos.

### **Barreras Sociales**

En el caso de las barreras sociales de Vargas (2018), en las entrevistas se identificó la separación familiar, el ámbito familiar y la discriminación.

#### ***Separación Familiar***

En el caso de las estudiantes, la separación familiar se dio cuando regresaron a México, porque dejaron familiares y conocidos en Estados Unidos. Debido a que el retorno fue por una decisión familiar, la integración hacia la sociedad receptora es posible por los vínculos afectivos de la familia de origen. Mientras que cuando emigran solas es más complicado porque falta una red de apoyo, lo que dificulta la integración a la nueva sociedad (Pinillo y Flores, 2020).

De acuerdo a lo mencionado por las participantes, las cuatro eran pequeñas cuando vivían en Xalapa y emigraron alrededor de los 8 años hacia Estados Unidos. Regresaron al país, debido a las circunstancias familiares y económicas por parte externa y familiar, lo que les presionó para volver, aunque ellas no estaban de acuerdo:

Mis abuelos estaban muy enfermos y en ese entonces fueron azares del destino, donde nosotros vivíamos querían hacer un centro comercial entonces quisieron comprar la casa donde nosotros vivíamos el gobierno para poder demolerla y generar el centro comercial que querían...mis papás ya llevaban trece años allá sin ver a su familia y entre la presión que le generó su familia y la presión del estado que quería la casa; mi papá al final decidió vender todo y nos regresamos. (Laura, estudiante de posgrado, comunicación personal #1, 21 de septiembre del 2022)

Mientras que una de ellas, egresada de la Facultad de Artes, su situación fue un poco diferente a sus compañeras, creció en México y veía al país como su hogar, pero cuando emigró hacia Estados Unidos, cambió su identidad. Posteriormente, regresó a realizar su carrera, pero ya no sintió a México como su hogar, sino que al terminar su licenciatura volvió de nuevo a Estados Unidos y actualmente se piensa completamente diferente en cuanto a cuál es su hogar, pero tiene claro que su familia, su madre y padre son el hogar que necesita para sentirse en casa:

En realidad, no fue decisión propia. Creo que la decisión fue hecha por mis padres cuando tenía ocho años. Mis papás me trajeron entonces [Estados Unidos], pues más de la mitad de mi vida he vivido aquí, a lo que automáticamente lo hace mi hogar. Aparte de que mis papás siguen viviendo aquí, por lo tanto, yo tengo una fuerte relación con Jalapa. A los 18 años me regresé y estudié en la Facultad de Artes Plásticas de la UV, pero nunca volví a sentir como que fuese mi hogar, o sea, tengo mis abuelos, tíos, primos ahí, pero creo que el hogar siempre va a ser simplemente donde esté mamá y papá. (María, estudiante de pregrado, comunicación personal #4, 1 de octubre del 2022)

Como se puede observar en los casos presentados, la decisión de regresar al país fue de los padres y al ser menores de edad, no tuvieron más opción que acatar la decisión de los padres, y de esta manera evitar la desunión familiar nuclear, y a la vez reunirse con los familiares directos de los

padres. Mientras que la cuarta participante, fue una elección personal, pero al no sentirse adaptada al país, prefirió regresarse a Estados Unidos.

### ***Ámbito Familiar***

Como se podrá observar cada entrevistada manifestó tener un entorno familiar diferente. Laura, no cuenta con sus padres, debido a que fallecieron por lo que fortaleció los vínculos con sus parientes próximos, como hermanos y tíos, además de ampliar su círculo y redes hacia sus profesores y amistades del posgrado. Mientras Yamileth, Esther y María, cuentan con el apoyo familiar nuclear y María, además, cuenta con su pareja.

Asimismo, mencionaron que los padres fueron la inspiración para ellas, por ejemplo, la mamá de Yamileth se encuentra estudiando ahora una licenciatura, demostrándole que la educación es importante para el desarrollo personal, profesional y laboral. En cambio, Esther, dijo que le parecía difícil vivir separada de sus padres debido al ambiente de convivencia familiar, quizá porque para ella, dar un paso a la vida adulta representa incertidumbre y riesgo:

Pues siempre con la familia, ¿no? O sea, mis papás, porque realmente estoy viviendo en su casa, ¿no? De hecho, también ya estoy como que pensando un poquito apartarme, pero porque creo que puedo y yo siento, pero todavía está como que esa relación de padre e hijo. Entonces mis padres siempre me han apoyado. (Esther, estudiante de posgrado, comunicación personal, entrevistada #2, 21 septiembre 2022)

Mientras que, en el caso de María, se identificó un notable desapego puesto que los padres son los que dan ejemplo del mismo, siendo más individualistas en su propia vida, en el caso de ella, por vivir con su pareja, se sentía más acompañada en Estados Unidos que en el país:

Tengo toda mi familia y toda la familia de mi esposo, siento que tengo un soporte moral muy sólido y extenso aquí en Estados Unidos, que es muy diferente estar en México. En México estaba completamente sola, aunque tenía a mis abuelos, tíos y primos. Nunca va a ser lo mismo. Es que me sentía muy sola. Tengo a mi esposo que sé que puedo contar con él en tema económico, mis papás también. O sea, sé que, para cualquier necesidad, cualquier emergencia, mis papás y los de siempre van a acudir (María, estudiante de pregrado, comunicación personal, entrevistada 4, 7 de octubre 2022). Como se puede observar las estudiantes, al vivir en México, adoptaron el valor de la familia, prefieren vivir donde viven sus padres o sus parientes más próximos, con la finalidad de continuar la convivencia familiar más que desapegarse de ellos, ya sea en Estados Unidos o en el país.

### ***Discriminación***

La discriminación es un tema muy sensible y tensionante, se presenta en el estudio como una categoría emergente porque surgió de los testimonios de las participantes, ya que todas manifestaron que de alguna manera lo han experimentado, ya sea en México o en Estados Unidos, por su aspecto físico, forma de vestir, hablar, etc. En ese sentido, Baca, Bautista y Román (2019) menciona que es en la universidad donde está presente la dinámica de violencia entre los estudiantes contra las personas migrantes. Aunque también es necesario conocer el comportamiento del profesorado, ya que “esto nos podría indicar cómo son las dinámicas en el aula en términos de las relaciones de género y autoridad, y si existen diferencias entre jóvenes que han migrado y quienes no.” (p. 152)

Durante sus estudios, Laura vivió bullying, debido a que hubo varias faltas de respeto por algunos de sus compañeros, dichas burlas le eran desconocidas porque no comprendía su significado:

Tienes que ser una persona ¿cómo dicen? De piel gruesa para que no te afecte lo que te digan los maestros, lo que te digan los compañeros. Muchas veces he tenido casos donde ellos mismo les hacen bullying, los discriminan ¿por qué? Porque no entienden, a mí una vez me dijeron una grosería que yo no sabía que significaba. (Laura, estudiante de posgrado, comunicación personal #1, 21 de septiembre del 2022)

En contraste, Yamileth mencionó que no se sintió discriminada ni en México, ni en Estados Unidos por los nativos, pero sí observó cierta discriminación entre los mismos migrantes mexicanos. En su caso, notó cierto interés en ella por parte del profesorado y estudiantado durante su carrera, porque sabía inglés:

Decían los maestros ¿puedes ayudarnos en la clase de inglés? A ver, traduce este texto, nos ponían más a trabajar. A nosotros los que sabíamos inglés o nuestros compañeros se hacían amistad con nosotros precisamente para apoyarse y aprender un poquito más inglés con aspecto de relacionarse con nosotros. (Yamileth, estudiante de pregrado, comunicación personal #3, 30 de septiembre del 2022)

Mientras Esther, manifestó que no se sintió discriminada pero sí excluida durante su carrera porque mientras unos estudiantes sí la aceptaron y hasta la admiraban por haber vivido en el extranjero, otros decían que era “sangrona”, cuando ella se describe como “a todo dar”.

Y María, dijo que respecto a la discriminación en Estados Unidos no la sintió durante la primaria ya que la mayoría de sus compañeros eran latinos. Actualmente, en su opinión, la sociedad acepta cada vez más a la comunidad latina aunque sí continua el racismo pero de forma más sutil porque dice que si lo llega a sufrir es por su aspecto físico, pero mencionó que quien más lo observa es su mamá, quien sí lo ha padecido debido a que habla el inglés con un acento muy marcado, pero cuando ella habla y como es fluido, no la discriminan, de hecho, a veces hasta le han pedido disculpas “porque saben que yo me voy a poder defender en inglés, entonces creo que eso hace mucha diferencia” (María, estudiante de pregrado, comunicación personal #4, 1 de octubre del 2022).

### **Sugerencias y Recomendaciones para Mejorar la Atención Educativa a los Estudiantes Migrantes**

Las sugerencias y recomendaciones que proponen para una mejor atención educativa a los estudiantes de retorno, que ayudaría a combatir una de las barreras estructurales para mejorar su nivel académico, Esther mencionó que hizo su tesis de licenciatura sobre ello donde proponía que se dieran tutorías o club de conversación para mejorar su español y también solicitaba que los maestros les tuvieran paciencia y puedan ser más conscientes de las necesidades de este tipo de estudiantes, porque están aprendiendo a vivir en otro contexto y país. Y a los estudiantes que están en la misma condición, ella comentó que les alentaría a que no tengan miedo de hablar y de decir que no saben hacer algo. Laura, por su parte, dijo que es necesario también sensibilizar a los administrativos y que se crearan cursos u organizaciones donde un profesor o profesora les proporcionara el apoyo académico que necesitan.

Esther propone que se realicen grupos focales donde se les acerque a la cultura mexicana, para lograr una mejor comprensión de la identidad nacional y así superar una barrera cultural, ya que los estudiantes podrán contar con un apoyo en la transición de adaptación a la nueva sociedad:

Bienvenida a esa calidez, esa de que te estás adaptando. Me gustaría escuchar “no te preocupes, cualquier duda que tengas, nosotros ayudamos o te dirigimos hacia donde tienes que ir o hasta en cuestiones culturales”. A veces allá, por ejemplo, te

puedes vestir como tú quieras y no hay quien te juzgue ni te critique. Aquí como mujer, por ejemplo, me pongo un short o no sé, algo escotado, y te enfrentas tanto a las miradas, a las críticas por parte de los chicos ¿También cómo se llama? Es un cumplido. Luego le llaman un piropo... Pero de pronto si ya se siente como que demasiado. Pero, bueno, también obviamente depende de la identidad de cada persona. A mí de pronto no me importa mucho, pero al principio que llegué a México, sí... Yo propondría eso que se hicieran como grupos focales para platicar sobre esas cuestiones culturales y las administrativas también para dar esa calidez mexicana... que no se sintieran tan diferentes, ¿no? (Esther, estudiante de posgrado, comunicación personal #2, 21 de septiembre del 2022)

Un consejo por parte de Yamileth para los estudiantes migrantes, sería el siguiente:

Te va a costar adaptarte porque primero te costó adaptarte allá, no puedes regresar a tu realidad, pues, es como de siempre, sí te va a costar un poco, pero también vas a crear nuevos vínculos que te van a devolver al país. Porque al principio pues, uno llega y no tiene amigos. A veces me pasaba que me decían algo y yo no entendía, pero no, no lo lograba explicar en español porque algunas palabras se olvidaban y eso como que te cohibe, ¿no? De joven, como ya estaba en tercero de secundaria, en clases como español, que no sabes las comas, los acentos pues también como que te cohibe esa parte de poderte expresar en tu idioma original porque tienes miedo a equivocarte... Al menos a mí así me pasó, aunque ya algunas palabras se me están olvidando y batallé mucho en materias como historia y español. (Yamileth, estudiante de pregrado, comunicación personal #3, 30 de septiembre del 2022)

Las problemáticas que han mencionado las estudiantes identificadas en las tres barreras mencionadas, es necesario que se realicen políticas públicas educativas más incluyentes que impacten en la docencia y lo administrativo, con la finalidad de facilitarles la transición. En el estudio se observó que migrar (por una decisión ajena a ellas) de un país a otro, a las estudiantes les produjo tensiones y éstas se incrementan o profundizan al enfrentarse a los procesos administrativos y estructuras curriculares del sistema educativo mexicano, con las que no están familiarizadas. Por ello es necesario incentivar una educación más inclusiva e intercultural donde los migrantes se sientan aceptados desde su propia diversidad, en ese sentido, es necesario involucrar a todos los actores educativos implicados, a través de capacitaciones y actualizaciones sobre las cuestiones migratorias y educativas (Baca, García et al., 2019; Garrido, 2020).

## **Conclusiones**

Este es un primer estudio de acercamiento para conocer a los estudiantes migrantes de retorno de la UV, a través de él, se muestran un grupo de historias y experiencias, que se espera puedan ayudar a proporcionarles una atención más adecuada y pertinente tanto en el nivel administrativo, como de docencia y en la esfera emocional también. Como lo mencionan Baca, Bautista y Román (2019) “a partir de estudios como el presente, se pueden detectar las necesidades de estas poblaciones y resolverlas oportunamente” (p. 157), de esta forma, se pretende motivar a que se desarrollen más investigaciones que ayuden en un futuro, en la elaboración de una política educativa que realmente colabore en la integración del estudiantado migrante de retorno en el sistema educativo mexicano, tanto de forma escolar, administrativa y cultural.

De acuerdo con la información recopilada, a partir de las cuatro estudiantes migrantes de retorno, se confirman las barreras que menciona Vargas (2018), y que desafortunadamente las

participantes en el estudio vivieron durante su estancia en México y en los diferentes niveles educativos donde estudiaron, incluyendo la Universidad Veracruzana. También se resalta una categoría emergente, dado que surgió de los testimonios de las participantes en el estudio: la discriminación, que se hizo visible en el proceso de ingreso y permanencia en las instituciones educativas y que demanda urgente atención y erradicación.

Por otra parte, es necesario resaltar un tema de suma importancia y que se aborda poco en los estudios sobre migración y educación: la salud mental. En el estudio que se presenta, una estudiante mencionó que pensó en el suicidio cuando regresó de Estados Unidos a México, aunque lo minimizó al decir “estaba loquita”, es un tema de urgente atención y que desde este espacio se demanda su estudio, porque ello muestra la necesidad de ser empáticos y de conocer y comprender las condiciones y retos a los que se enfrenta este grupo de estudiantes, tanto en la sociedad como en todos los miembros que conforman la comunidad educativa, desde funcionarios, administrativos, docentes y estudiantes, de esta manera, se les visibilizará en su inclusión al sistema educativo.

Las líneas de investigación futuras, la intención es continuar con este estudio, por lo que será necesario seguir en la búsqueda de más estudiantes migrantes de retorno en la institución. Además, se podría replicar en otras IES mexicanas, con la finalidad de conocer cuáles han sido sus experiencias, lo que permitirá analizar las semejanzas o diferencias de acuerdo a las vivencias presentadas en este acercamiento. De esta manera se podrá seguir dando visibilidad a un grupo de estudiantes que ha sido poco estudiado, aun cuando hay un número significativo de estudiantes retornados en las diferentes instituciones educativas del país -según el anuario de migración y remesas (2022), de 2015 a 2020, fue de 320 mil personas-, aunque no se sabe con certeza cuál ha sido la atención que han recibido a su regreso a México.

También a la institución le beneficiarían las sugerencias y recomendaciones de las estudiantes para una mejor atención a los migrantes, para combatir al menos dos características de las barreras estructural y cultural, por ejemplo: contar con grupos donde se les de apoyo para acercarlos a la cultura mexicana; en cuestiones académicas, como la enseñanza del español académico o historia de México, que son aspectos que desconocen y que los lleva a tener calificaciones reprobatorias por no comprender adecuadamente las instrucciones.

Por último, es importante mencionar las acciones institucionales que últimamente se están emprendiendo en la UV, dirigidas a los estudiantes migrantes de retorno, con la finalidad de mejorar la atención educativa. A través de la Dirección General de Relaciones Internacionales (DGRI) existe el programa de atención de migrantes de retorno (PAMIR) desde el 2019, el cual se puede convertir en un gran apoyo para los futuros estudiantes migrantes de la UV para que no vuelvan a pasar por las mismas vivencias de las participantes en este estudio. Además, en el Programa de Estudios sobre América del Norte, también perteneciente a la DGRI, se imparte la experiencia educativa “Migrantes de retorno y educación”, siendo a nivel nacional pionera porque está dirigida a estudiantes de licenciatura de todas las carreras de la universidad, con la finalidad de acercarlos al tema y, a la vez, sensibilizarlos sobre esta problemática. De esta forma se va haciendo visible a este grupo de estudiantes, que algunas veces se desconoce quiénes son y forman parte de la institución. Por último, con el actual rector en su plan de trabajo de la UV (2021-2024), tiene entre sus ejes principales a los derechos humanos y la internacionalización solidaria, lo que puede ser de gran ayuda, a través de la vía institucional, para hacer más consciente a la comunidad universitaria sobre este tema, cuyo impacto se conocerá posteriormente, pero al menos las semillas se están sembrando al interior de la institución.

## Referencias

- Baca, N., Bautista, A., y Román, P. (2019). Implicaciones de la migración internacional en la dinámica escolar del estudiantado de licenciatura de la UAEM. En: N. Baca, A. Bautista y A. Mojica (Coords.), *Jóvenes y migraciones* (pp. 143-160). Gedisa.
- Baca, N., García, S., y Sosa, M. V. (2019). Desafíos multidimensionales en la educación para migrantes en México. *Estudios Pedagógicos (Valdivia)*, XLV(3), 407-421.  
<https://doi.org/10.4067/S0718-07052019000300407>
- Consejo Nacional de Población, Fundación BBVA y BBVA Research. (2022). *Anuario de migración y remesas México*. [en línea] Conapo-Fundación BBVA-BBVA Research.  
[https://www.gob.mx/cms/uploads/attachment/file/769136/Anuario\\_Migracion\\_y\\_Remesas\\_2022.pdf](https://www.gob.mx/cms/uploads/attachment/file/769136/Anuario_Migracion_y_Remesas_2022.pdf)
- Cortez, N., García, A., y Altamirano, A. (2015). Estudiantes migrantes de retorno en México. Estrategias emprendidas para acceder a una educación universitaria. *Revista Mexicana de Investigación Educativa*, 20(676), 1187-1208.
- Despaigne, C. (2022, 9 de septiembre). Lengua y ciudadanía: migrantes de retorno en México [Conferencia]. *Foro Internacional a distancia sobre -trans, -inter, -multi, -pluri y co-culturalidad*. Xalapa, México.
- Despaigne, C., y Jacobo, M. (2016). Desafíos actuales de la escuela monolítica mexicana: El caso de los alumnos migrantes transnacionales. *Sinéctica*, (47), 1-17.
- Garrido, C. (2020). Migrantes de retorno y educación superior en el estado de Veracruz. Un estudio de caso. En: A. Pardo-Montaña, *Nuevas realidades de la migración en México. Cambios y continuidades* (pp. 97-114). UNAM.
- Garrido, C. (2021a). Política educativa en México para la atención de poblaciones migrantes retornadas y deportadas de los Estados Unidos. Un estudio de caso. En: L. Correa (Ed.), *La migración intrarregional en América Latina. Sociedad, Legislación y desafíos en un mundo complejo* (pp. 221-231). CLACSO.
- Garrido, C. (2021b). Propuesta de intervención comunitaria para atender necesidades de educación superior de jóvenes migrantes retorno: Estados Unidos-México. Un estudio de caso. En: L. Lara, G. Díaz y J. Pérez (Coords.), *El trabajo comunitario. Experiencias y retos desde las fronteras del saber* (pp. 71-94). UACJ.
- Garrido, C., y Anderson, J. (Coords.) (2018). *¿Santuarios educativos en México? Proyectos y propuestas ante la criminalización de jóvenes dreamers retornados y deportados*. Universidad Veracruzana.
- Jacobo, M. (11 de mayo de 2021). *Jóvenes migrantes de retorno en México*. [Facebook video]. Seminario de Investigación en Juventud.  
[https://www.facebook.com/sijunam/videos/974062993333739?locale=es\\_ES](https://www.facebook.com/sijunam/videos/974062993333739?locale=es_ES)
- Montoya, E., Herrera, M. y Jiménez, I. (2020). Retorno de jóvenes transnacionales. Experiencias migratorias y fondos de identidad. *Relaciones Estudios de Historia y Sociedad*, 41(161), 66-90.  
<https://doi.org/10.24901/rehs.v41i161.746>
- Ochoa, P. (2015). *Reincorporación escolar de estudiantes universitarios. El caso de la migración de doble retorno en la Universidad de Sonora* (Tesis de maestría). Universidad de Sonora.
- Ortiz, L. (2020). La diversidad en la generación 1.5 de migrantes: PreDACA, DACA y Pos-DACA. En: R. Cruz, E. Vargas, A. Hernández, y A. López (Coords.), *Los dreamers ante un escenario de cambio legislativo. Inserción social y económica en México* (pp. 63-95). COLEF.
- Pinillos, G. y Flores, F. (2020). Migración de retorno y separación familiar: Un estudio de caso en la Ciudad de México. *Coyuntura Demográfica*, 18, 97-101.

- Rumbaut, R. (2006). Edades, etapas de la vida y cohortes generacionales: un análisis de las dos primeras generaciones de inmigrantes en Estados Unidos. En A. Portes y J. DeWind, *Repensando las migraciones. Nuevas perspectivas teóricas y empíricas* (pp. 361–410). Universidad Autónoma de Zacatecas y Miguel Ángel Porrúa.
- Strauss, A., y Corbin, J. (2002). *Bases de la investigación cualitativa. Técnicas y procedimientos para desarrollar la teoría fundamentada*. Universidad de Antioquia.
- Vargas, E. (2018). Los desafíos para la inclusión educativa de los migrantes de Estados Unidos a México. En: S. Giorguli, A. Bautista y E. Corzo, *Migración de retorno y derechos sociales* (pp. 27-44). COLMEX/CNDH.
- Zuñiga, V., y Hamann, E. (2008). Escuelas nacionales, alumnos transnacionales: La migración México/Estados Unidos como fenómeno escolar. *Estudios Sociológicos*, 26(76), 65-85.

## Sobre los Autores

### Argelia Ramírez Ramírez

Universidad Veracruzana

[ramirez.argelia@gmail.com](mailto:ramirez.argelia@gmail.com)

Académica de la Escuela para Estudiantes Extranjeros. Pertenece al Sistema Nacional de Investigadoras e Investigadores. Colaboradora en el Programa de Atención a Migrantes de Retorno (PAMIR) de la Universidad Veracruzana.

ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-0217-5341>

### Isabel Izquierdo

Universidad Autónoma del Estado de Morelos

[isabel.izquierdo@uaem.mx](mailto:isabel.izquierdo@uaem.mx)

Profesora Investigadora de Tiempo Completo de la Facultad de Estudios Superiores de Cuautla, Universidad Autónoma del Estado de Morelos. Pertenece al Sistema Nacional de Investigadoras e Investigadores. Fundadora de la Red Académica de Migración y Educación y de la Red Movilidad y Migración Calificada de América Latina.

ORCID: <http://orcid.org/00000002-3682-6862>

### Andrés Ernesto Gonzaga Reyes

Universidad Veracruzana

[agonzagareyes@gmail.com](mailto:agonzagareyes@gmail.com)

Estudiante de la Licenciatura en Lengua Inglesa, Universidad Veracruzana. Becario ayudante de Investigadora Nacional.

---

# archivos analíticos de políticas educativas

Volumen 31 Número 126

21 de noviembre 2023

ISSN 1068-2341



Los/as lectores/as pueden copiar, mostrar, distribuir, y adaptar este artículo, siempre y cuando se de crédito y atribución al autor/es y a Archivos Analíticos de Políticas Educativas, los cambios se identifican y la misma licencia se aplica al trabajo derivada. Más detalles de la licencia de Creative Commons se encuentran

en <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>. Cualquier otro uso debe ser aprobado en conjunto por el autor/es, o AAPE/EPAA. La sección en español para Sud América de AAPE/EPAA es publicada por el *Mary Lou Fulton Teachers College, Arizona State University* y la *Universidad de San Andrés* de Argentina. Los artículos que aparecen en AAPE son indexados en CIRC (Clasificación Integrada de Revistas Científicas, España) DIALNET (España), [Directory of Open Access Journals](#), EBSCO Education Research Complete, ERIC, Education Full Text (H.W. Wilson), PubMed, QUALIS A1 (Brazil), Redalyc, SCImago Journal Rank, SCOPUS, SOCOLAR (China).

Sobre el consejo editorial: <https://epaa.asu.edu/ojs/index.php/epaa/about/editorialTeam>

Por errores y sugerencias contacte a [Fischman@asu.edu](mailto:Fischman@asu.edu)

**Síguenos en EPAA's Facebook comunidad** at <https://www.facebook.com/EPAAAPE> y en **Twitter feed** @epaa\_aape.